

**Vorname(n) Nachname(n)**

---

### Endorsement

Die erbrachte Leistung entspricht dem Hochschulausbildungsminimum der gesetzlich festgelegten Anforderungen des NSC und damit der Befähigung zum Studium an einer Hochschule der Republik Südafrika.  
This candidate has complied with the higher education minimum statutory matriculation requirements for admission to a Bachelor's degree study at a university in the Republic of South Africa.

**Vorname(n) Nachname(n)**

hat die Deutsche Internationale Abiturprüfung und das National Senior Certificate bestanden und damit die Befähigung zum Studium an einer Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland und in der Republik Südafrika erworben.  
has successfully passed the German International Abitur and the National Senior Certificate and is thus qualified for admission to any academic program of an institution of higher education in the Federal Republic of Germany and in the Republic of South Africa.

Ort/ City , **Datum**

---

Der Vertreter der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland

---

Schulleiter

The Delegate of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany

School principal

---

Der/Die zuständige diplomatische oder berufskonsularische Vertreter/Vertreterin der Bundesrepublik Deutschland

---

Der Vertreter/Die Vertreterin des Schulvereinsvorstandes

The Representative of the Embassy of the Federal Republic of Germany

The Representative of the Board of the School Association

Siegel  
Seal

Siegel  
Seal

Pretoria, **Datum**

---

Chief Executive Officer, Umalusi  
Republic of South Africa

Generaldirektor, Umalusi  
Republik Südafrika

## Deutsche Internationale Schule *Name der Schule*

### DEUTSCHE INTERNATIONALE ABITURPRÜFUNG GERMAN INTERNATIONAL ABITUR

#### ZEUGNIS DER ALLGEMEINEN HOCHSCHULREIFE UND DES NATIONAL SENIOR CERTIFICATE GENERAL HIGHER EDUCATION ENTRANCE QUALIFICATION AND NATIONAL SENIOR CERTIFICATE

for admission to any academic programme of an institution of higher education

**Vorname(n) Nachname(n)**

geboren am / born **Geburtsdatum** in **Geburtsort, Land**

hat an der Deutschen Internationalen Schule *Name der Schule*, Republik Südafrika, den Sekundarschulabschluss des Landes und nach dem Besuch der gymnasialen Oberstufe die Deutsche Internationale Abiturprüfung abgelegt.  
passed the National Senior Certificate and the German International Abitur examination at the Deutsche *Name der Schule* Republic of South Africa.

Dem Zeugnis liegen das „Abkommen zwischen der Regierung der Republik Südafrika und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Einrichtung eines südafrikanisch-deutschen zweisprachigen Sekundarabschlusses (Abitur / National Senior Certificate) an den deutschen Schulen Johannesburg, Kapstadt und Pretoria“ und die „Ordnung der Deutschen Internationalen Abiturprüfung an deutschen Auslandsschulen“ (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 11.06.2015) zugrunde.

Dieses Zeugnis ist ausgestellt gemäß Abschnitt 16 der Verordnung 58 von 2001 durch Umalusi, Rat für Qualitätssicherung in allgemeiner und höherer Erziehung und Ausbildung.

This certificate is based on the „Agreement Between The Government Of The Republic Of South Africa And The Government Of The Federal Republic Of Germany Concerning The Introduction Of A South African-German Bilingual Secondary School Qualification (Abitur / National Senior Certificate) At The German Schools In Johannesburg, Cape Town And Pretoria“ and the „Ordnung der Deutschen Internationalen Abiturprüfung an deutschen Auslandsschulen“ (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 11.06.2015).

This certificate is issued in accordance with Section 16 of Act 58 of 2001 by Umalusi Council for Quality Assurance in General and Further Education and Training.

**Vornamen(n) Nachnamen(n)**

Für die Umsetzung der Punkte in Noten gilt:  
The following applies for conversion from points to grades:

Noten / Grade (DIA)	Sehr Gut Very Good + 1 -	Gut Good + 2 -	Befriedigend Satisfactory + 3 -	Ausreichend Adequate + 4 -	Mangelhaft Poor + 5 -	Ungenügend Very Poor 6
Punkte / German Classification	15 14 13	12 11 10	09 08 07	06 05 04	03 02 01	00
English - Translation	very good	good	satisfactory	adequate	poor	very poor
Prozente / Percentage	100 - 85 %	84 - 70 %	69 - 55 %	54 - 40 %	39 - 20 %	19 - 0 %

Scale of achievement for the National Curriculum Statement Grades 10 - 12

Rating Code (NSC)	7	6	5	4	3	2	1
Percentage	100 - 80 %	79-70%	69-60%	59-50%	49-40%	39-30%	29-0%
Description	Outstanding	Meritorious	Substantial	Adequate	Moderate	Elementary	Not achieved

**I. Leistungen in der Qualifikationsphase Q / Individual results as part of the overall qualification achieved during the qualification phase Q**

Fach / Unterrichtssprache Subject / Language of instruction	Punktzahl der Halbjahresleistungen in einfacher Wertung in der Qualifikationsphase / Credit points of each semester at single value during qualification phase	1. Halbjahr 1st Semester				2. Halbjahr 2nd Semester				3. Halbjahr 3rd Semester				4. Halbjahr 4th Semester				
<b>Sprachlich-literarisch-künstlerisches Aufgabenfeld</b>  <b>Subjects in the area of Languages, Literature and Fine Arts</b>	Deutsch / Deutsch German / German	(E)																
	Englisch / Englisch English / English	(E)																
	Afrikaans / Afrikaans Afrikaans / Afrikaans																	
	Musik / Englisch Music Appreciation / English																	
<b>Gesellschaftswissenschaftliches Aufgabenfeld</b>  <b>Subjects in the area of Social Sciences</b>	Geschichte / Deutsch History / German																	
	Life Orientation / Englisch Life Orientation / English																	
<b>Mathematisch-naturwissenschaftlich-technisches Aufgabenfeld</b>  <b>Subjects in the area of Mathematics, Sciences and Technology</b>	Mathematik / Deutsch Mathematics / German	(E)																
	Physik / Deutsch Physics / German																	
	Chemie / Deutsch Chemistry / German																	
	Biologie / Deutsch Life Science / German																	
Sport / Englisch Sports / English																		

Fächer auf erhöhtem Anforderungsniveau sind mit einem "E" gekennzeichnet. Die Bewertung von Halbjahresleistungen, die nicht in die Gesamtqualifikation eingehen, sind in Klammern gesetzt. Subjects on higher level are marked with an "E". The points in brackets attained during a semester are not credited for the overall qualification.

**II. Leistungen in der Abiturprüfung A / Results in the final examination A**

Prüfungsfach / Unterrichtssprache Examination subject / Language of instruction		Prüfungsergebnis in einfacher Wertung Single value result in the examination		Prüfungsergebnis in vierfacher Wertung Quadruple value result in the examination	
		schriftlich written	mündlich oral		
		schriftlich written	1. Deutsch / Deutsch German / German		
schriftlich written	2. Mathematik / Deutsch Mathematics / German				
schriftlich written	3. Chemie / Deutsch Chemistry / German				
mündlich oral	4. Physik / Deutsch Physics / German				
mündlich oral	5. Geschichte / Deutsch History / German				

**III. Besondere Lernleistung / Research Paper and academic defence**

anstelle des 5. Prüfungsfaches / instead of the 5th examination

Thema / Topic: -

**Vornamen(n) Nachnamen(n)**

**IV. Gesamtqualifikation / Overall qualification**

<b>Q</b> Gesamtpunktzahl der eingebrachten 36 Halbjahresleistungen der Qualifikationsfächer, mit 40/36 gewichtet und gerundet [mindestens 200, höchstens 600 Punkte] Overall points of the results in 36 semesters attained during the qualification phase, valued at 40/36 and rounded [minimum 200, maximum 600 points]	---
<b>A</b> Gesamtpunktzahl aus der Abiturprüfung in vierfacher Wertung [mindestens 100, höchstens 300 Punkte] Overall points of the results in the final examination at quadruple value [minimum 100, maximum 300 points]	---
Summe aus Q und A: Ergebnis der Gesamtqualifikation [mindestens 300, höchstens 900 Punkte] Total of Q and A: Points of the overall qualification [minimum 300, maximum 900 points]	---
Durchschnittsnote / Average Grade	---

**V. Sprachen / Languages**

Fach / Subject	Jahrg. von / Grade from	Jahrg. bis / Grade to	GeR / CEFR	In der Fremdsprache unterrichtete Sachfächer / Subjects taught in a foreign language	Sprache / Language	Jahrg. von / Grade from	Jahrg. bis / Grade to
----				---	Englisch / English	10	12
----	--	--		---	Englisch / English	10	12
----	--	--		---	Englisch / English	10	12
----	--	--		---		--	--
----	--	--		---		--	--

Deutsch und Englisch werden als Erstsprache unterrichtet. Die im Unterricht erworbenen und gemäß deutschen und südafrikanischen Richtlinien in Prüfungen nachgewiesenen Kompetenzen schließen solche auf dem Niveau C2 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) ein.

German and English are taught as home languages. The competencies acquired through education and demonstrated by examinations in accordance with both German and South African standards include competencies at level C2 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

**National Senior Certificate**

Awarded to **Vornamen(n) Nachnamen(n)**

ID number **0000000000000000**

	Percent	Rating Code
German (Home Language)		
English (Home Language)		
Afrikaans (First Additional Language)		
History		
Life Orientation		
Mathematics		
Physics		
Chemistry		
Biology		
<b>Weitere Fächer / Other subjects</b>		
Music Appreciation		